PWS 7062 / 7102 230V / 115V

Technisches Beiblatt / Technical companion sheet / Supplément Technique

Inhaltsverzeichnis / Contents / Sommaire

1. Technische Daten /Technical Data / Caractéristiques Techniques 1
2. Geräteabmaße und Funktion / unit dimensions and operational / l'appareil dimension et de la fonction 3
3. Montageausschnitt / Mounting cut out / découpure d'assemblage 4
4. Elektrischer Anschluss (extern) / electrical connection (external) / raccordement électrique (externe) 4
5. Schaltplan (intern) / Circuit Diagram (internal) / Plan de Circuit (interne) 5
6. Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange 5

1. Technische Daten /Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model - 230V	**PWS 7062 230V**	**PWS 7102 230V**
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei / Cooling capacity at / Puissance de réfrigeration (L 35 / W 10 / 200l/h) *	600 W	950 W
Kühlmedium / Refrigerant / Fluide frigorigène	Wasser / Water / de l'eau	
Thermostateinstellung (Werkseinstellung) / Thermostat setting (factory set) / Thermostat (pré-réglage en fabrique)	+35°C / 95°F	
Thermostat Einstellbereich / Thermostat range of adjustment / Thermostat zone de réglage	min. 8°C / 46,4°F - max. 50°C / 122°F	
Wassermenge / Quantity of water / Quantité d'eau *	200 l / h	
Wasser-Vorlauftemperatur / Water inlet temperature / Température de l'eau à l'arivée	10°C (>+1°C bis +35°C)	
Betriebsdruck / Operating pressure / Pression de régime *	1 bis 10 bar	
Luftvolumenstrom / Air volume / Volume d'air courant	440 m^3 / h	570 m^3 / h
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+2°C / 36°F . . . +70°C / 158°F	
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l´armoire	+25°C / 77°F . . . +45°C / 113°F	
Einschaltdauer / Duty cycle / Durée de mise en circuit	100 %	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	48 db (A)	
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristique électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	230V AC	
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50 / 60 Hz	
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	70 / 68 W	82 / 84 W
Nennstrom / Rated current / Intensité *	0,38 / 0,35 A	0,35 / 0,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe +	1,7 / 1,95 A	1,5 / 1,8 A
Anschluss über Klemmenleiste / connecting with terminal block / Raccordement électrique par barrette	max. 2,5 mm^2 / AWG 16	
Vorsicherung T / Pre-fuse T / Dispositif de sécurité T *	2 A gG	2 A gG
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	nach DIN IEC 60038	
Temperaturüberwachung (Alarm) / Temperature monitoring (alarm) / contrôle de temperature (alarme)	max.230V AC, 8 (1,5)A cosφ=1 (0,6) max. 230V DC, 0,25A	
Schaltpunkt über Einstellwert / Switching point over setting +10K / point de commutation supérieur à la valeur de réglage	+10K	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe x Breite x Tiefe / Height x Width x Depth / Hauteur x Largeur x Profondeur mm	500 x 200 x 100	500 x 200 x 138
Gewicht ohne Verpackung / Weight without packaging / Poids sans emballage kg	6	7,5
sonstiges / other / d'autre		
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Kühlwasseranschluss / Cooling water connection / Raccordement d`eau de refroidissement	Einschraubverschraubung für Gewebeschlauch 20/13 male stud coupling for fabric lining hose 20/13 Embrayage mâle pour tuyau avec tissu 20/13	
Kondensatablauf / Condensate discharge / Ecoulement de l`eau de condensate	Rohr D=12mm / Pipe d=12mm / tube d=12 mm	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Stahlblech / steel / Acier	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) galvanized, electrostatically powder coated (200°C) Zingué, laqué à four chaud (200°C)	
Schutzart / Protective category / Type de protection (EN 60529)	IP 55	
* Daten auf Typenschild / ID Plate information / Infomation de plaque / dati per targa / Los datos sobre la placa		

Für USA gleicher Sicherungswert - Sicherungstyp CC /For US same fuse size - fuse type CC /***Pour les États-Unis même taille de fusible - fusible de type CC

PWS 7062 / 7102 230V / 115V

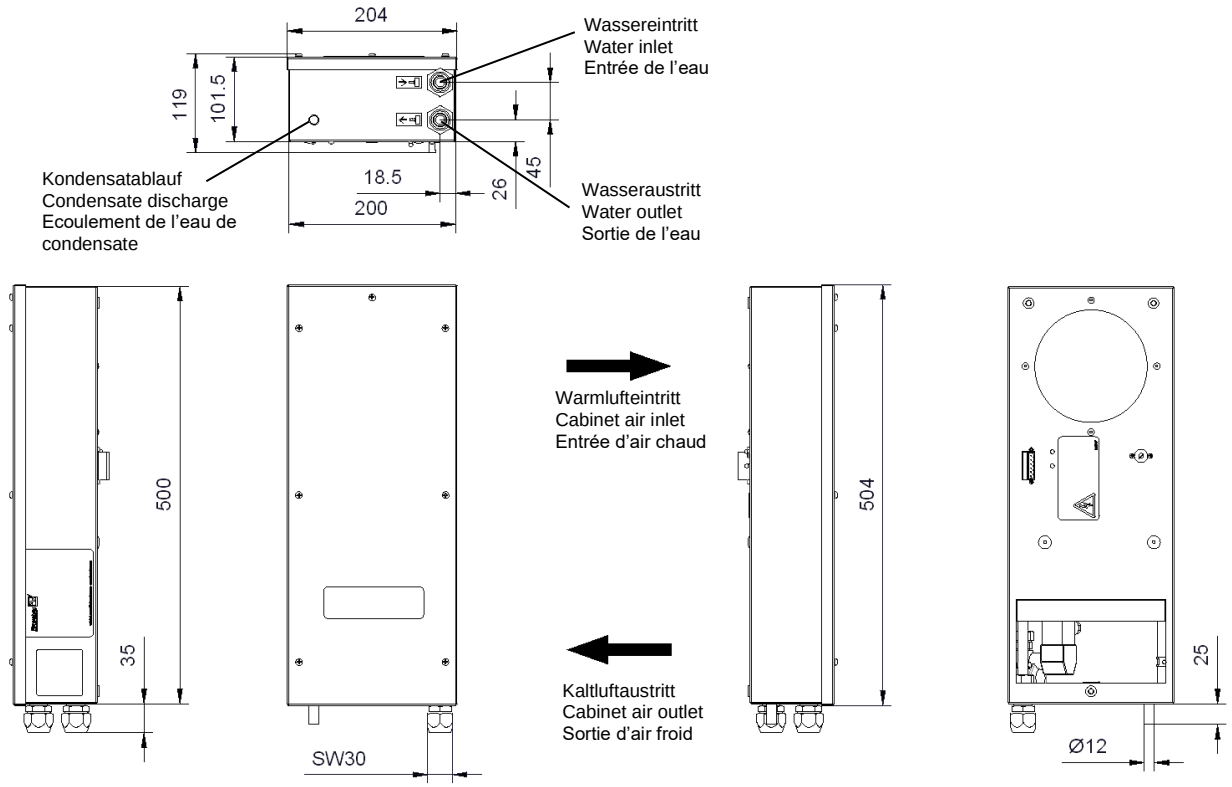
Technisches Beiblatt / Technical companion sheet / Supplément Technique

Model - 115V	**PWS 7062 115V**	**PWS 7102 115V**
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei / Cooling capacity at / Puissance de réfrigeration (L 35 / W 10 / 200l/h) *	600 W	950 W
Kühlmedium / Refrigerant / Fluide frigorigène	Wasser / Water / de l'eau	
Thermostateinstellung (Werkseinstellung) / Thermostat setting (factory set) / Thermostat (pré-réglage en fabrique)	+35°C / 95°F	
Thermostat Einstellbereich / Thermostat range of adjustment / Thermostat zone de réglage	min. 8°C / 46,4°F - max. 50°C / 122°F	
Wassermenge / Quantity of water / Quantité d'eau *	200 l / h	
Wasser-Vorlauftemperatur / Water inlet temperature / Température de l'eau à l'arivée	10°C (>+1°C bis +35°C)	
Betriebsdruck / Operating pressure / Pression de régime *	1 bis 10 bar	
Luftvolumenstrom / Air volume / Volume d'air courant	425 m^3 / h	530 m^3 / h
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+2°C / 36°F . . . +70°C / 158°F	
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l´armoire	+25°C / 77°F . . . +45°C / 113°F	
Einschaltdauer / Duty cycle / Durée de mise en circuit	100 %	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	48 db (A)	
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristique électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	115 V AC	
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale +	60 Hz	
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	60 W	82 W
Nennstrom / Rated current / Intensité *	0,65 A	0,69 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	1,3 A	1,4 A
Anschluss über Klemmenleiste / connecting with terminal block / Raccordement électrique par barrette	max. 2,5 mm^2 / AWG 16	
Vorsicherung T / Pre-fuse T / Dispositif de sécurité T *	2 A gG	2 A gG
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	nach DIN IEC 60038	
Temperaturüberwachung (Alarm) / Temperature monitoring (alarm) / contrôle de temperature (alarme)	max.230V AC, 8 (1,5)A cosφ=1 (0,6) max. 230V DC, 0,25A	
Schaltpunkt über Einstellwert / Switching point over setting +10K / point de commutation supérieur à la valeur de réglage	+10K	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe x Breite x Tiefe / Height x Width x Depth / Hauteur x Largeur x Profondeur mm	500 x 200 x 100	500 x 200 x 138
Gewicht ohne Verpackung / Weight without packaging / Poids sans emballage kg	6	7,5
sonstiges / other / d'autre		
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Kühlwasseranschluss / Cooling water connection / Raccordement d`eau de refroidissement	Einschraubverschraubung für Gewebeschlauch 20/13 male stud coupling for fabric lining hose 20/13 Embrayage mâle pour tuyau avec tissu 20/13	
Kondensatablauf / Condensate discharge / Ecoulement de l`eau de condensate	Rohr D=12mm / Pipe d=12mm / tube d=12 mm	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Stahlblech / steel / Acier	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) galvanized, electrostatically powder coated (200°C) Zingué, laqué à four chaud (200°C)	
Schutzart / Protective category / Type de protection (EN 60529)	IP 55	
* Daten auf Typenschild / ID Plate information / Information de plaque / dati per targa / Los datos sobre la placa		

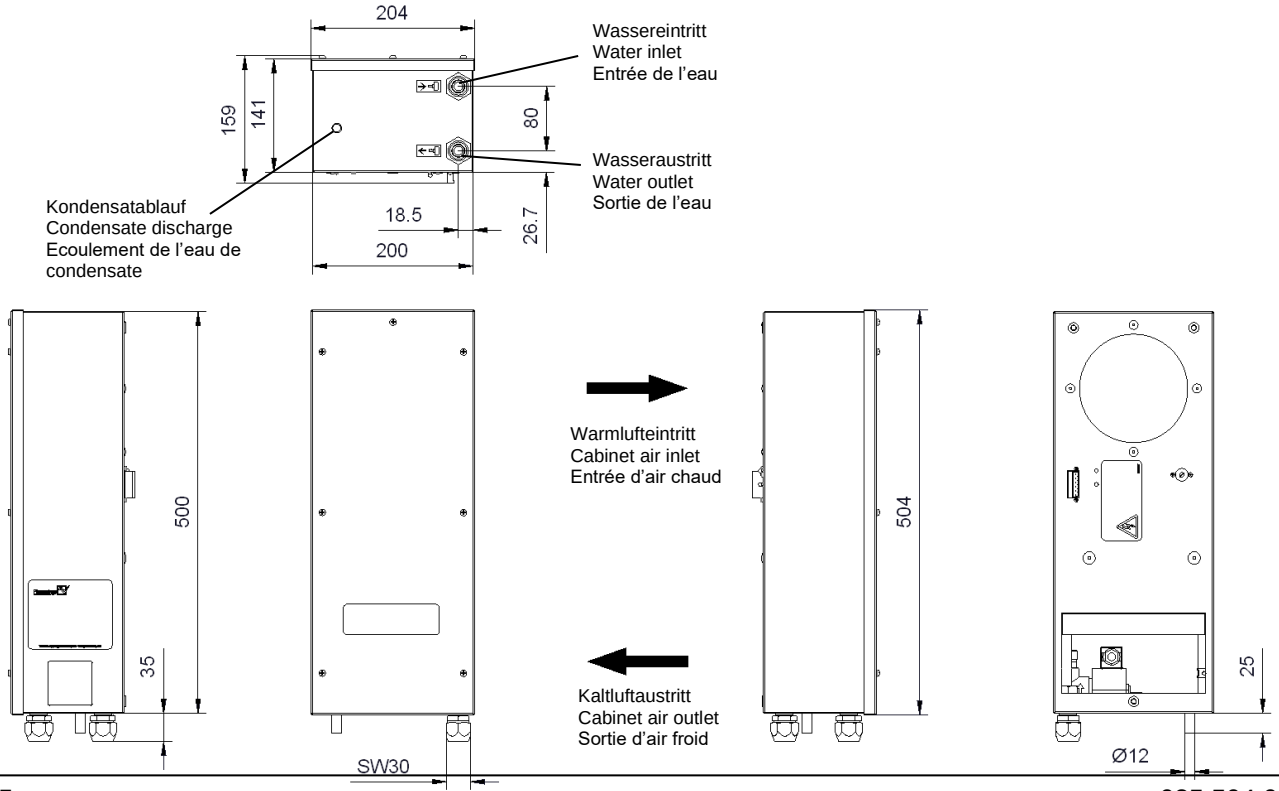
Für USA gleicher Sicherungswert - Sicherungstyp CC /For US same fuse size - fuse type CC /***Pour les États-Unis même taille de fusible - fusible de type CC

2. Geräteabmaße und Funktion / unit dimension and operational / l'appareil dimension et de la fonction

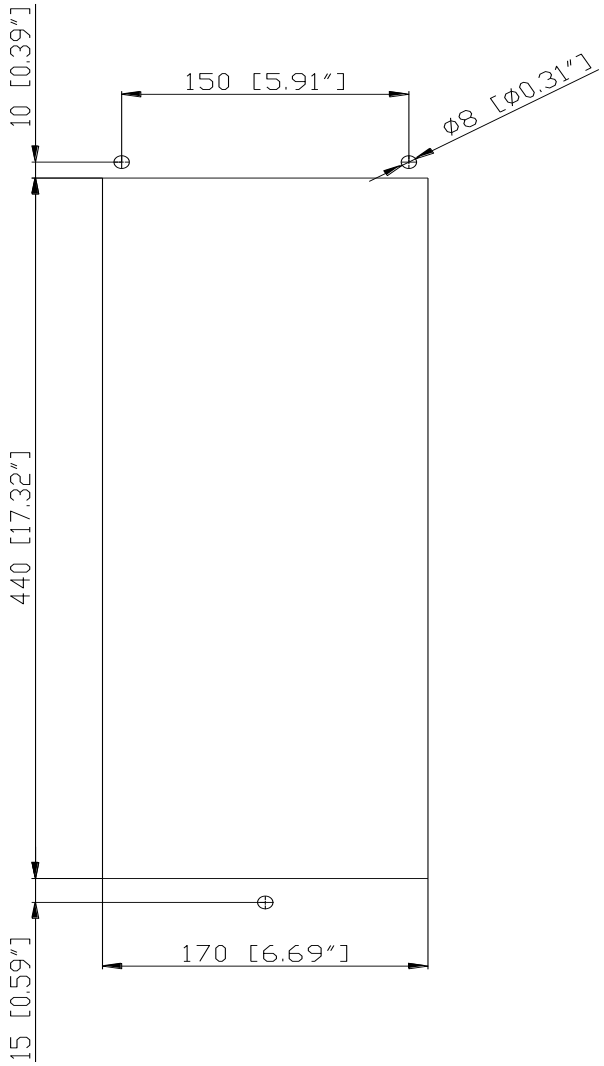
PWS 7062



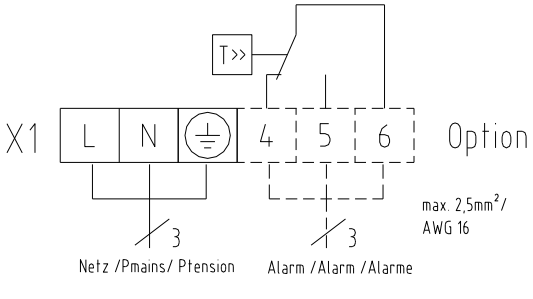
PWS 7102

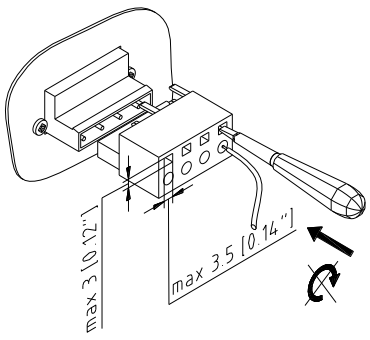


3. Montageausschnitt / Mounting cut out / découpure d'assemblage

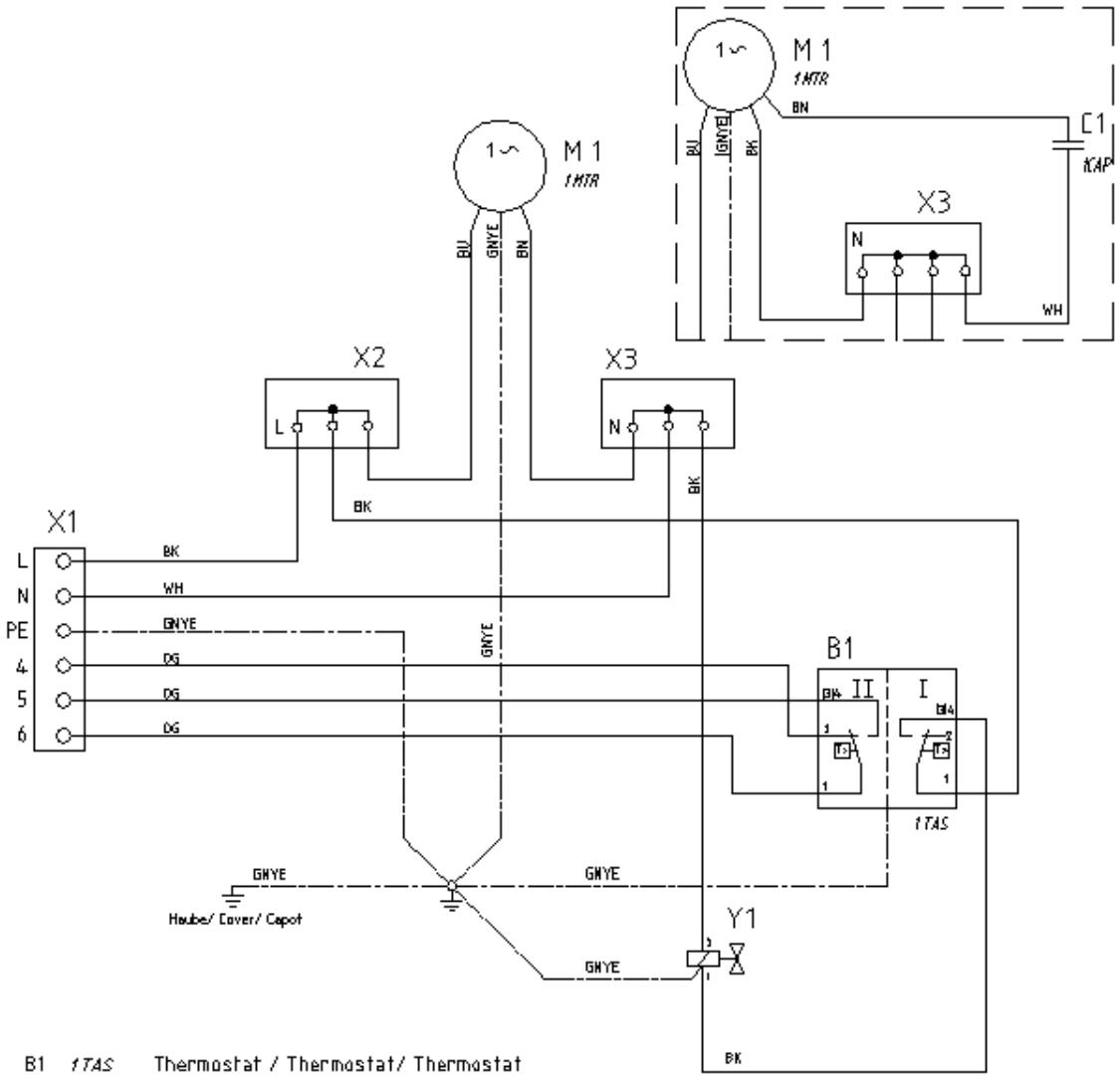


4. Elektrischer Anschluss (extern) / electrical connection (external) / raccordement électrique (externe)





5. Schaltplan (intern) / Circuit Diagram (internal) / Plan de Circuit (interne)



B1	1 TAS	Thermostat / Thermostat/ Thermostat
C1	1CAP	Kondensator/ Capacitor/ Condensateur
M1	1 MTR	Lüfter / Fan/ Ventilateur
X1	X1	Stecker/ Connector/ Fiche
X2	X2	Klemme "L" / Terminal "L" / Borne "L"
X3	X3	Klemme "N" / Terminal "N" / Borne "N"
Y1	1 SOL	Magnetventil/ Solenoid valve/ Électro-vanne

6. Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

Lüfter / fan / Ventilateur PWS 7062 – 230V	18811100005	Lüfter / fan / Ventilateur PWS 7102 – 230V	18811100009
Lüfter / fan / Ventilateur PWS 7062 – 115V	18811100003	Lüfter / fan / Ventilateur PWS 7102 – 115V	18811100007
Magnetventil / Single solenoid valve / Électro-vanne – 230V	18715000000	Thermostat / thermostat / Thermostat	18713000001
Magnetventil / Single solenoid valve / Électro-vanne – 115V	18715000002		